



El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
*presenta*



## Instalación de Reciclaje de Baterías de Plomo-Acido Investigación y Programa de Limpieza Taller de Participación Pública



DRAFT  
Confidential



# Agenda de hoy

- Introduccion y proposito del Taller..... *Rich Hume and  
Veronica Vilasenor, DTSC*
- US EPA Presentacion..... *Sharon Bowen, U.S. EPA*
- Recursos de hogares saludables..... *Soni Johnson, Alameda  
County*
- Deteccion de Sitios..... *Steve Ross, DTSC*
- Marco de participacion de la comunidad..... *Tamara Zielinski, DTSC*
- **Descanso**
- **Preguntas y respuestas de discussion del marco**

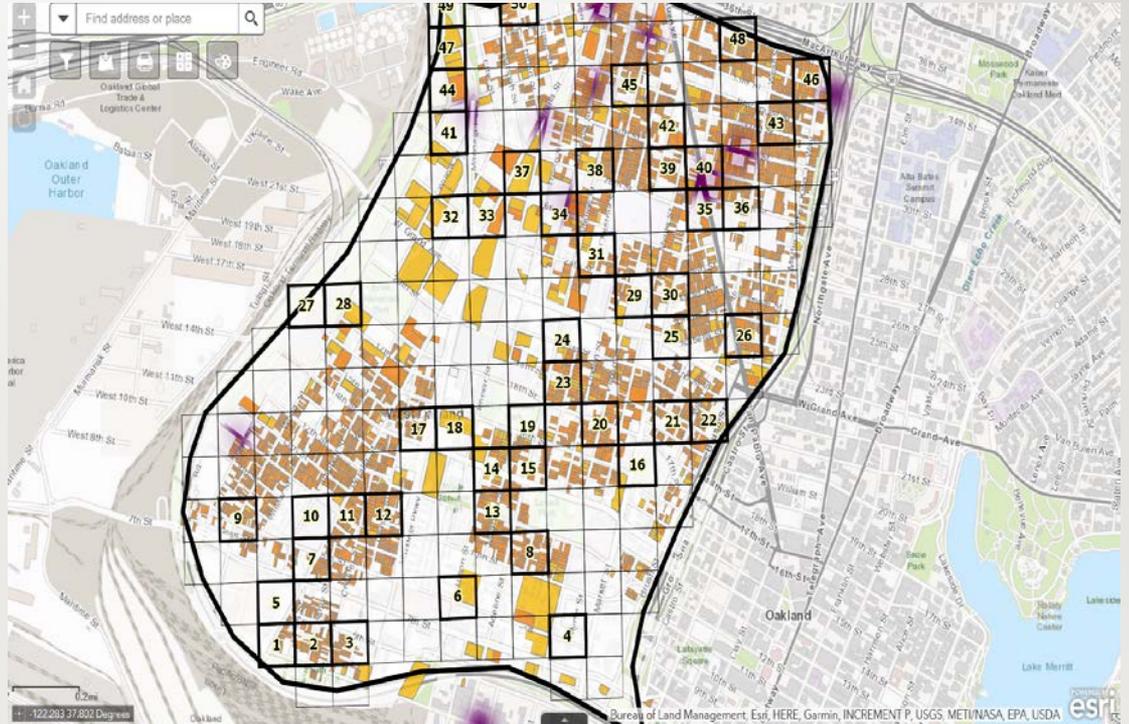
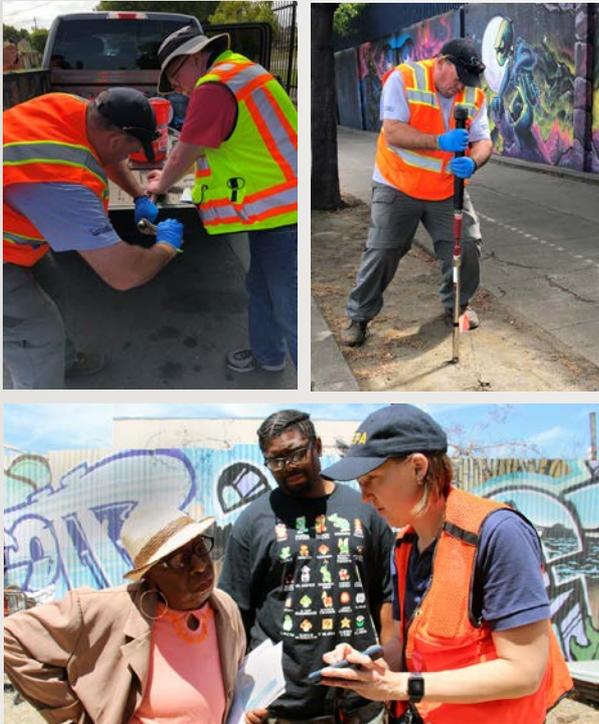


# US EPA y DTSC trabajan juntos Para proteger las comunidades



## *Oakland Oeste:*

Saneamiento de la Zona Residencial y Estudio Urbano de Metales, Antigua Fundicion Bercovich





# ALAMEDA COUNTY Healthy Homes Department

Asociarse con el Condado de Alameda para reducir las exposiciones al plomo



Seguridad Infantil

Información de la Prueba de Plomo en la Sangre para Niños

Más información en el [sitio web de CDC](#)



Seguridad En Vivienda

Subsidios para Trabajos de Reparación a causa de Riesgo por Plomo

Obtenga más información y [solicítelo aquí](#)



Seguridad del Trabajador

Subsidios para Reparar su Casa

Obtenga más información y [regístrese aquí](#)



# DTSC y US EPA trabajan en uno de los 39 sitios potenciales de fundicion historica



# Marco de participación de la comunidad

## Detección del Sitio



### Reportar Sitios Potenciales

El DTSC ha identificado una serie de instalaciones potenciales de reciclaje de baterías de plomo y ácido o instalaciones de fundición de plomo que podrían haber reciclado baterías de plomo y ácido, y le gustaría recibir aportaciones del público acerca de dichos sitios o de cualquier otra instalación potencial de reciclaje de baterías de plomo y ácido, previas o actuales, que podrían haber contaminado áreas del estado, para una evaluación más detallada por parte del DTSC.

## Investigación del Sitio



### Involucrarse en la Investigación

El DTSC está desarrollando criterios para establecer la prioridad de investigación, saneamiento y financiamiento para cumplir con la investigación y saneamiento de las áreas que podrían haber sido contaminadas por instalaciones de reciclaje de baterías de plomo y ácido e invita a las comunidades locales y al público en general a participar en el desarrollo de los criterios, así como la manera en que la comunidad local puede ayudar a obtener acceso a las propiedades residenciales cercanas a estos sitios para la toma de muestras.

## Saneamiento del Sitio



### Participar en el Proceso de Decisiones de Saneamiento

El DTSC está interesado en la participación de la comunidad local y del público en general durante el proceso de toma de decisiones de saneamiento, brindando oportunidades para aportar comentarios sobre los planes de acción de remoción y documentos asociados con la Ley de Calidad Ambiental de California. Para incrementar la transparencia en el proceso de saneamiento, el DTSC está solicitando que los individuos interesados se inscriban para recibir actualizaciones relacionadas con las actividades comunitarias, documentos para revisión y estado de los sitios en sus comunidades, en la página de internet Envirostor del DTSC.

[www.Envirostor.dtsc.ca.gov/public/](http://www.Envirostor.dtsc.ca.gov/public/)



## Discusiones del Marco

### **Pregunta 1 –Detección de Sitios**

*¿Como puede el DTSC brindar informacion acerca de la Deteccion de Instalaciones de Reciclaje de Baterias de Plomo y Acido?*

### **Pregunta 2 – Investigación de Sitios**

*¿Como puede el DTSC Alentar la Participación en el Proceso de Investigación?*

### **Pregunta 3 – Saneamiento de Sitios**

*¿Cómo puede el DTSC Alentar la Participación en el Proceso de Saneamiento?*



# ¿Como puede el DTSC brindar informacion acerca de Deteccion de Instalaciones de Reciclaje de Baterias de Plomo y Acido?

## Detección del Sitio



### Reportar Sitios Potenciales

El DTSC ha identificado una serie de instalaciones potenciales de reciclaje de baterías de plomo y ácido o instalaciones de fundición de plomo que podrían haber reciclado baterías de plomo y ácido, y le gustaría recibir aportaciones del público acerca de dichos sitios o de cualquier otra instalación potencial de reciclaje baterías de plomo y ácido, previas o actuales, que podrían haber contaminado áreas del estado, para una evaluación más detallada por parte del DTSC.

ECKEL#	Nombre	Ciudad
449	Bercovich, A., Co. a/k/a Sunset Smelting and Refining Co.	Oakland
173	Smelter Supply Co. A/k/a C and S Battery and Lead Co.	W Sacramento
164	Berg Metals Corp.	Los Angeles
NA	Western Lead Products	Commerce
170	Electric Smelting Co.	San Francisco
437	Cook Metal Co.	Culver city
438	Kramer, H. and Co.	El Segundo
441	J. Chersky and Sons a/k/a Universal Smelting and Refining Co.	Inglewood
443	California By-Products	Los Angeles
446	California Smelting and Refining Co.	Los Angeles
447	Electric Babbitt Metals a/k/a Los Angeles Smelting Co.	Los Angeles
451	Berg Metals Corp. [found by FOIA]	San Francisco
452	Bondrat Metals Corp.	San Francisco
454	Finn, John, Metal Works	San Francisco
455	Gollan Type Metal Co.	San Francisco
456	Magnolia Metal Co.	San Francisco
460	United American Metals Corp. of California	San Francisco
165	Electric Babbitt Metals a/k/a Los Angeles Smelting Co.	Los Angeles

# ¿Como puede el DTSC Alentar la Participación en el Proceso de Investigación?

## Investigación del Sitio



Aportar Comentarios de los Planes de Participación



Ayudar a Priorizar Sitios para su Saneamiento

### Involucrarse en la Investigación

El DTSC está desarrollando criterios para establecer la prioridad de investigación, saneamiento y financiamiento para cumplir con la investigación y saneamiento de las áreas que podrían haber sido contaminadas por instalaciones de reciclaje de baterías de plomo y ácido e invita a las comunidades locales y al público en general a participa en el desarrollo de los criterios, así como la manera en que la comunidad puede ayudar a obtener acceso a las propiedades residenciales cercanas a los sitios para la toma de muestras.



DRAFT  
Confidential

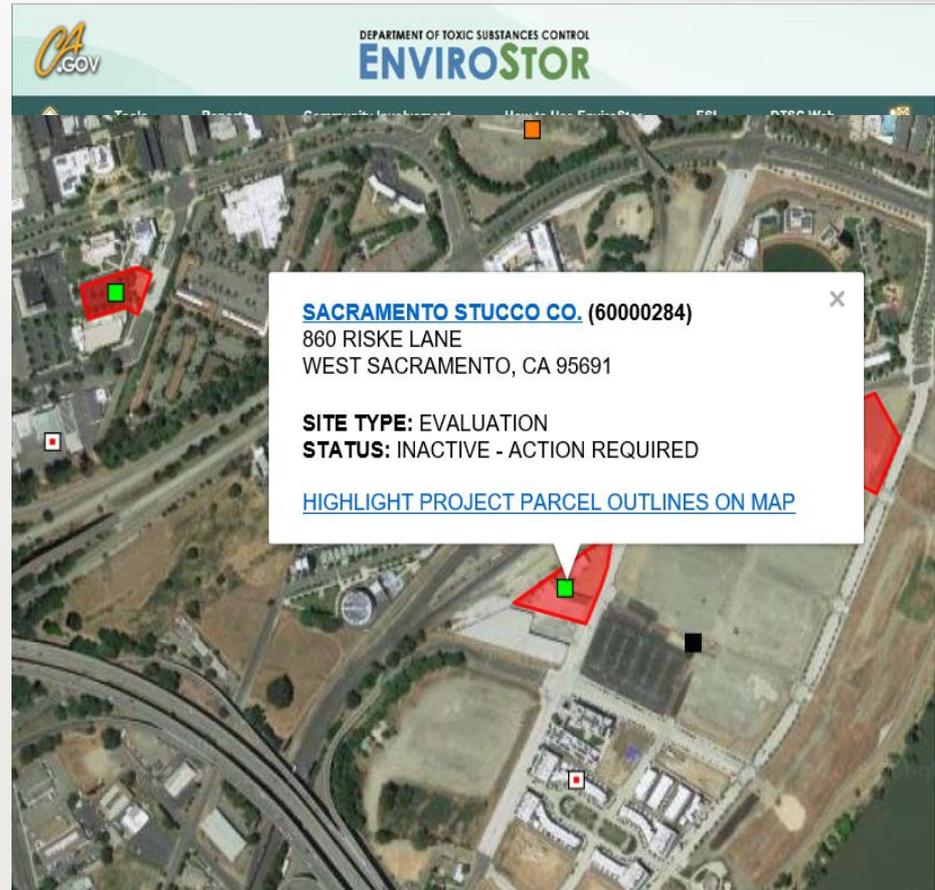
# ¿Como puede el DTSC Alentar la Participacion el el Proceso de Saneamiento?

## Saneamiento del Sitio



### Participar en el Proceso de Decisiones de Saneamiento

El DTSC está interesado en la participación de la comunidad local y del público en general durante el proceso de toma de decisiones de saneamiento, brindando oportunidades para aportar comentarios sobre los planes de acción de remoción y documentos asociados con la Ley de Calidad Ambiental de California. Para incrementar la transparencia en el proceso de saneamiento, el DTSC está solicitando que los individuos interesados se inscriban para recibir actualizaciones relacionadas con las actividades comunitarias, documentos para revisión y estado de los sitios en sus comunidades, en la página de internet Envirostor del DTSC. [www.Envirostor.dtsc.ca.gov/public/](http://www.Envirostor.dtsc.ca.gov/public/)



DRAFT  
Confidential

# Resumen del Marco de Participación Comunitaria



# Contactos

- *Rich Hume, DTSC* – [Richard.Hume@dtsc.ca.gov](mailto:Richard.Hume@dtsc.ca.gov), 916-255-6540
- *Veronica Villasenor, DTSC* – [Veronica.Villasenor@dtsc.ca.gov](mailto:Veronica.Villasenor@dtsc.ca.gov), 916-255-9651
- *Sharon Bowen, U.S. EPA* – [Bowen.Sharon@epa.gov](mailto:Bowen.Sharon@epa.gov), 510-947-4250
- *Soni Johnson, Alameda County* – [Soni.Johnson@acgov.org](mailto:Soni.Johnson@acgov.org), 510-567-8288
- *Steve Ross, DTSC* – [Steve.Ross@dtsc.ca.gov](mailto:Steve.Ross@dtsc.ca.gov), 916-255-6648
- *Tamara Zielinski, DTSC* – [Tamara.Zielinski@dtsc.ca.gov](mailto:Tamara.Zielinski@dtsc.ca.gov), 916-255-6437

